

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

О функционально-стилистическом статусе вопросительных высказываний в судебном диалоге

Колосовская Елена Владимировна

Аспирант

*Университет российской академии образования, Иностранных языков, Москва,
Россия*

E-mail: elena.kolosovskaya@mail.ru

Судебная речь представляет собой стиль институционального характера. Это официальная узкопрофессиональная речь, отправителями которой могут быть только официальные лица: судья, прокурор и адвокат.

Анализ обстоятельств дела во время судебного разбирательства ведется в форме диалога между участниками процесса, т.е. в форме иницирующего вопросительного высказывания и ответа на него [2].

Вопросительные высказывания в судебной речи обусловлены ее жанровыми характеристиками, регламентированы уголовно-процессуальным законом и приобретают в ней особую функциональную и стилистическую нагрузку. Они подчинены необходимости выяснить все обстоятельства дела, дать им правильную квалификацию, убедить судей в правильности позиции оратора, а также обеспечить целенаправленное и эффективное воздействие на сознание присутствующих в зале суда граждан [1].

Функционально-стилистический аспект вопросительных высказываний, используемых в судебном диалоге, на данный момент недостаточно изучен, однако он имеет немаловажное значение для изучения судебного дискурса.

С точки зрения функционально-стилистического статуса все множество языковых единиц может быть разделено на три группы: стилинейтральные, стиледифференцирующие и стилемаркирующие языковые единицы [4]. Данная типология применима и к вопросительным высказываниям в судебном диалоге.

Исходя из анализа стенограмм судебных заседаний по уголовным делам США, к стилинейтральным вопросительным высказываниям можно отнести местоименные вопросы, запрашивающие информацию с помощью местоименных вопросительных слов и наречий *wh*-типа [3]. Они встречаются довольно часто в различных аспектах дискурсивной деятельности человека при выяснении биографических данных, уточнении места и времени происшествия, при выяснении деталей и причин каких-либо событий.

Стиледифференцирующие вопросительные высказывания представляют собой местоименные и альтернативные вопросы, нацеленные на подтверждение совершенного действия и уточнение деталей дела. Помимо судебного диалога они могут употребляться и в другом стиле функционального характера, например, в официально-деловой речи.

Стилемаркирующие вопросительные высказывания включают в себя разделительные вопросы с удостоверительными формулами типа "is that right" "is that correct" используемые для верификации информации и встречающиеся в судебном диалоге только в речи официальных лиц.

Проведенное исследование показало, что судебный диалог представляет собой стилевой симбиоз официально-делового, институционального и неофициального характера, обусловленный социальной принадлежностью участников судебного процесса. Яркой

стилемаркирующей чертой судебного диалога как функционального стиля институционального характера являются вопросительные конструкции, имеющие удостоверительные формулы (tag questions), т.к. они не встречаются ни в одном другом типе текстов и являются неотъемлемой частью дискурса судебного процесса.

Литература

1. Абрамова Н.А. Судебная речь. Учебное пособие. М., 2009.
2. Андрющенко С.В. Коммуникативно-прагматическая структура высказываний в судебном диалоге: на материале английского языка. Дисс. канд. филол. наук. Армавир, 2005.
3. Михайлов Л.М. Коммуникативная грамматика немецкого языка. М., 1994.
4. Скребнев Ю.М. Очерк теории стилистики. Учебное пособие для студентов и аспирантов филологических специальностей. Горький, 1975.